

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*). Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados: “Aeon”, “Piago”, “Max Value” o en el Correo.

**SEPTIEMBRE**



CALENDARIO DE VACUNACIÓN

Está previsto que la vacunación de los solicitantes se complete a finales de noviembre.

| Persona Objetivo | Reserva | Método de Inoculación |
|---|-------------------------|---|
| 30 años y mayores Personas con enfermedades subyacentes (todas las edades) Mujeres embarazadas (todas las edades) a quienes se les haya entregado el Manual de salud materno-infantil | En curso | Inoculación individual (44 instituciones médicas) Inoculación masiva (Hoken Center, Crystal Hall Pateon) |
| De 19 a 29 años | Septiembre 3 9:00~ | |
| De 16 a 18 años | Septiembre 16 9:00 ~ | Inoculación individual (33 instituciones médicas) Inoculación masiva (Durante 3 días) ※ Para mayor información, consulte el sitio web oficial de la ciudad. |
| De 13 a 15 años (Chugaku Sei) | | Inoculación individual (23 instituciones médicas) ※ La información se dará por intermedio del colegio y otros. |
| 12 años (Shogaku 6 nen Sei) [Envío del boleto de vacunación] •Nacidos de Abril a Agosto ... A principios de septiembre •Nacidos en Septiembre ... El mes siguiente al mes de nacimiento | | Inoculación individual (12 instituciones médicas) ※ La información se dará por intermedio del colegio y otros. |

La información más reciente sobre vacunación se dará a conocer en la radio y el sitio web oficial de la ciudad.

Página Web Oficial

[富士宮市ホームページ>市民の皆さんへ>健康・福祉>新型コロナウイルス感染症>新型コロナウイルスワクチン接種について](#)



La vacunación hace que sea difícil infectarse, aún así lo haga, ésta tiene el efecto de prevenir el agravamiento de los síntomas



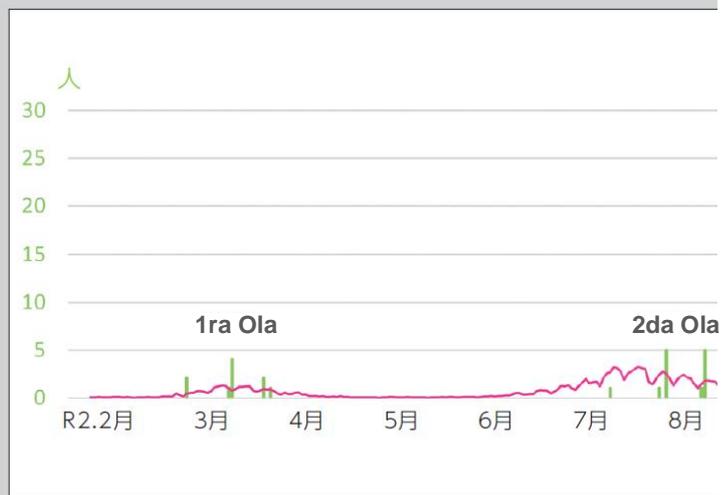
Número de personas infectadas

Para Agosto 22 del 2021, el número de personas contagiadas, en la ciudad, con el Nuevo Corona Virus era de 358.

Hasta ahora se han producido cinco oleadas de infección en todo el país, en la cuarta oleada de Marzo a Mayo de este año, se logró reducir el número de personas infectadas en la ciudad y prevenir la propagación de la infección.

Sin embargo en la quinta ola, que ha continuado desde Julio, se han producido brotes infecciosos de la cepa delta altamente contagiosa en muchas partes del país, y el número de personas infectadas está aumentando a un ritmo sin precedentes en la ciudad.

Es importante que cada persona actúe con cuidado para proteger su vida y la de su familia.





Informes: "Kenko Zoshinka" ☎ 22-2727 FAX 28-0267

PARA CONTROLAR LA PROPAGACIÓN DE LA INFECCIÓN

Prevención exhaustiva de la infección incluso después de la vacunación

La cepa Delta, que actualmente se extiende, es altamente infecciosa y puede contraerse así esté vacunado.
 Las personas vacunadas pueden actuar de forma asintomática y desconocer que se han infectado y han propagado la infección.
 Las personas vacunadas también deben tener cuidado de prevenir la infección y evitar que se propague a sus familias y otras personas.

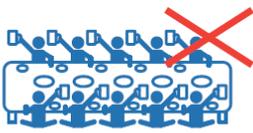
NO SALGA si es innecesario o poco urgente



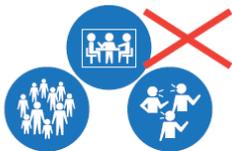
NO TRASPASE las fronteras de la prefectura



NO COMA con otras personas que no sean de su familia



Evite **LUGARES CONGESTIONADOS**



Si tiene síntomas como fiebre

Primero, comuníquese con su médico de familia, si no tiene un médico de familia, comuníquese con el Centro de Consultas sobre Fiebre de la Prefectura de Shizuoka "Shizuoka Ken Hatsunetsu Tou Jushin Sodan senta", por teléfono o fax.
CENTRO DE CONSULTAS SOBRE FIEBRE DE LA PREFECTURA DE SHIZUOKA
 ☎ 050-5371-0561 (Atención las 24 horas)
 FAX 054-281-7702

Si no tiene síntomas, pero tiene preocupación por estar infectado

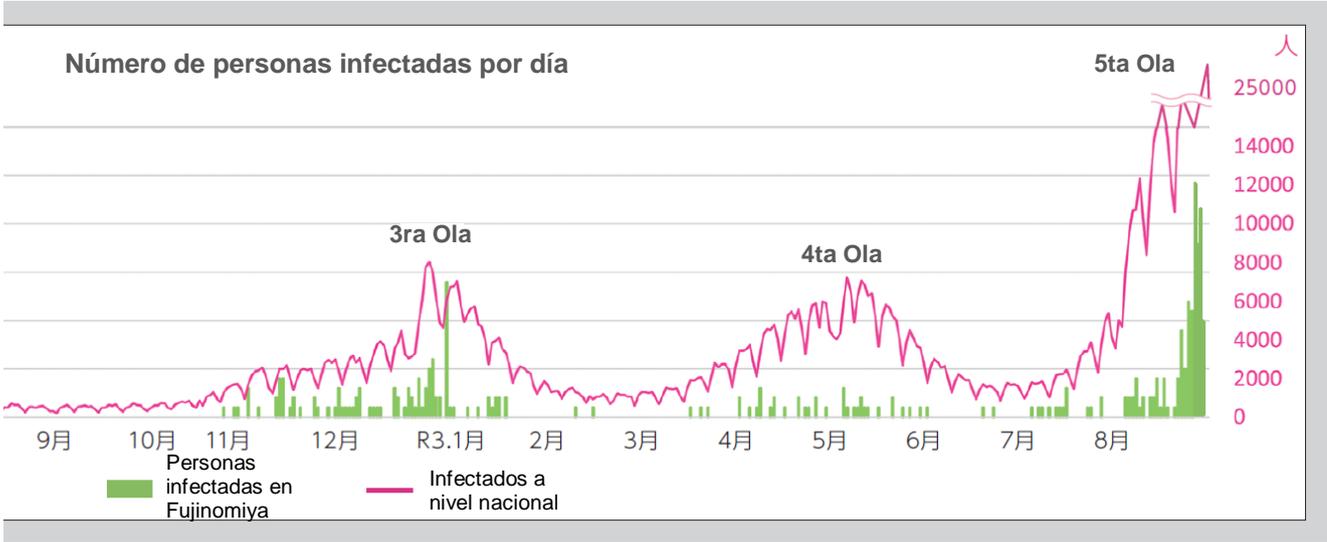
Puede realizarse una prueba de PCR

CITA PARA PRUEBA DE PCR
Solicitud: por teléfono, correo electrónico, solicitud electrónica



Valor de la prueba: Durante el período en que se dicten medidas prioritarias como la prevención de la propagación o el estado de emergencia, el costo de la inspección estará totalmente subvencionado. Para obtener más información, consulte el sitio web oficial de la ciudad.
Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1250 (Días laborales de 8:30~16:00) **Correo:** pcr_yoyaku@city.fujinomiya.lg.jp

HP トップページ>市民の皆さんへ> 健康・福祉>新型コロナウイルス感染症> 無症状者に対するPCR検査



POBLACION DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Agosto del 2021)

| | Masculino | Femenino | Total | Familias |
|-----------|-----------|----------|---------|----------|
| Población | 64.807 | 65.718 | 130.525 | 57.552 |
| Variación | (-27) | (-35) | (-62) | (+9) |

Datos comparados con el mes anterior



REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

| | |
|-----------------|---|
| Objetivo | Se reemplazarán, de manera gratuita, aquellos medidores que hallan cumplido 7 años después de su instalación. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, le visitará en Octubre. |
| Lugar | Aoki, Umamizuka, Kamijo, Kariyado, Kitayama, Koizumi, Shimojo, Shojingawa, Nakahara Cho, Nanryo, Yamamiya |
| Informes | División de Obras Sanitarias "Suido Gyomu Ka" ☎ 22-1158 |

INFORME SI LAS VÍAS DE LA CIUDAD ESTAN DAÑADAS O PRESENTAN ALGUNA ANORMALIDAD

La información de los ciudadanos es muy importante para mantener las vías seguras. En la ciudad, se reparan los agujeros y depresiones de las vías, se inspeccionan y reparan los daños en las canalizaciones y tapas de alcantarillado, para que las vías se puedan utilizar con tranquilidad. La superficie de la vía se daña fácilmente con una lluvia intensa o una lluvia prolongada, así que informe si encuentra algún agujero en la carretera.

Informes: Sección de Carreteras "Doro Ka" ☎ 22-1240

※ Sábados, Domingos, Festivos y fuera de horas laborales ☎ 22-1111

GENKI WAKU WAKU CUPON 2 ~ VENTAS DE APOYO A LA CRIANZA DE NIÑOS ~

Se venderán bonos premiados de compras para apoyar la crianza de los hijos, en la generación del Corona. Si compra un bono por 10,000 yens, puede usarlo en compras por valor de 15,000 yens, en las tiendas miembros de la ciudad.

Se envió a los hogares objetivo, una tarjeta postal ("vale de compra") a principios de agosto.

| | | |
|-------------------------|--|--|
| Período de venta | Septiembre 2 al 15 de 9:00 a 15:00 (Excepto Domingo y Festivos) | |
| Dirigido a | Hogares con niños que a partir del 1 de Agosto estén en escuela secundaria hacia abajo | |
| Locales de venta | Días laborales | Fujinomiya Shinyo Kinko Honten (Sucursal 13) |
| | | Fujinomiya Nogyo Kyodokumiai (Sucursal 11) |
| | Sábado | Fujinomiya Nogyo Kyodokumiai Honten |
| Informes | División de Promoción de Industria y Comercio "Shoko Shinko Ka" ☎ 22-1295 | |



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

| Si su hijo se enferma repentinamente | Posible abuso infantil | Niños con problemas |
|---|---|--|
| <p>Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"</p> <p># 8000 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente</p> | <p>Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"</p> <p>☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p> | <p>Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes ☎ 22-1252</p> <p>Intimidación (Ijime) 110 ban</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30</p> <p>※ 8 y 22 de Septiembre hasta las 20:00</p> |

ASISTENCIA ESCOLAR A LAS ESCUELAS CERCANAS DE OFUJI SHO, FUJINE KITA SHO, FUJIMI SHO



Los niños que viven en tres distritos escolares, donde el número de niños está aumentando y es difícil conseguir aula, pueden asistir a la escuela adyacente designada. Después de graduarse de la escuela primaria seleccionada, puede proceder a la escuela secundaria básica en su dirección o la escuela secundaria básica en el distrito escolar primario seleccionado.

| Escuela de Destino | Escuela Primaria Seleccionable | | Escuela Secundaria Básica seleccionable |
|----------------------|---|---|---|
| Ofuji Shogakko | Omiya Shogakko | → | Fujinomiya Dai ni Chugakko |
| | Yamamiya Shogakko | → | Kitayama Chugakko |
| Fujine Kita Shogakko | Higashi Shogakko | → | Fujinomiya Dai ichi Chugakko |
| | Fujine Kita Shogakko | → | Fujine Kita Chugakko |
| Fujimi Shogakko | Higashi Shogakko ※Hasta el año fiscal 2027 | → | Fujinomiya Dai ichi Chugakko |
| | Omiya Shogakko ※Hasta el año fiscal 2027 | → | Fujinomiya Dai ni Chugakko |
| | Fujine Kita Shogakko | → | Fujine Kita Chugakko |

Si desea asistir a la escuela de su elección, debe presentar una solicitud con anticipación.

La solicitud debe cumplir con los siguientes requisitos:

- ① Poder enviar los niños a la escuela de manera segura.
- ② Los padres pueden asumir los gastos necesarios para viajar a la escuela.
- ③ Asistir a la escuela de su elección, hasta graduarse de la escuela primaria y secundaria.

Informes: Sección de Educación Escolar "Gakko Kyoikuka" ☎ 22-1184

INSCRIPCIÓN DE NIÑOS A JARDÍN INFANTIL “YOCHIEN” • INSTITUCIÓN INFANTIL CERTIFICADA “NINTEI KODOMO EN” (GRUPO DE JARDINES INFANTILES “YOCHIEN BU”) PARA EL AÑO FISCAL 2022 (Reiwa Año 4)

| | |
|-------------------------------|---|
| Fecha de inscripciones | A partir del 1 de Octubre En Instituciones Infantiles Certificadas “Nintei Kodomo En” Consulte en cada Jardín |
| Solicitud de admisión | Solicitud de admisión, etc. Las guías de solicitud y la solicitud de admisión se entregan en cada Jardín |
| Mayor información | Para información detallada debe comunicarse con cada Jardín |
| Información general | Kodomo Mirai Ka ☎22-1147 |



©富士宮市さくやちゃん

JARDINES INFANTILES PRIVADOS “SHIRITSU YOCHIEN”

| Nombre del jardín | Dirección | Teléfono | Número de Aplicantes | | | |
|---------------------------|---------------------------|----------|----------------------|-----------------|------------------|------------------|
| | | | | Niños de 3 años | Niños de 4 años | Niños de 5 años |
| Ueno Yochien | Shimojo 1747 | 58-0049 | No hay recepción | 30 | 15 | Algunas personas |
| Kuroda Yochien | Gendoji Cho 632 | 23-1848 | No hay recepción | 95 | Algunas personas | Algunas personas |
| Sugita Yochien | Sugita 517-1 | 23-3750 | 20 | 60 | Algunas personas | Algunas personas |
| Fujinomiya Seibo Yochien | Nishiki Cho 2-34 | 26-4460 | 10 | 30 | 5 | 10 |
| Fujinomiya Kita Yochien | Hikari Cho 14-4 | 26-4672 | Requiere consulta | 40 | Algunas personas | Algunas personas |
| Fujinomiya Higasi Yochien | Yatate Cho787 | 26-3413 | Algunas personas | 25 | Algunas personas | Algunas personas |
| Nishigaoka Yochien | Nichi Cho 27-6 | 26-3493 | 20 | 60 | Algunas personas | No hay recepción |
| Nishi Fujinomiya Yochien | Yodogawa Cho 3-2 | 26-4509 | 25 | | Algunas personas | No hay recepción |
| Banno Yochien | Manno Hara Shinden 2992-4 | 27-2013 | 12 | 45 | 10 | 10 |

INSTITUCIONES INFANTILES CERTIFICADAS “NINTEI KODOMO EN” (GRUPO DE JARDINES INFANTILES “YOCHIEN BU”)

| Nombre del jardín | Dirección | Teléfono | Número de Aplicantes | | |
|--------------------|--------------------------|----------|----------------------|------------------|------------------|
| | | | Niños de 3 años | Niños de 4 años | Niños de 5 años |
| Koizumi Kodomo En | Nishi Koizumu Cho 51-1 | 23-5320 | 5 | Algunas personas | Algunas personas |
| Tomioka Kodomo En | Aoki 325-5 | 26-2853 | Algunas personas | Algunas personas | Algunas personas |
| Aoki Rizumu | Aoki Daira 300 | 24-6224 | 20 | Algunas personas | Algunas personas |
| Shibakawa Rizumu | Habuna 689 | 65-0007 | 15 | Algunas personas | Algunas personas |
| Fuji Kinder Gakuen | Mannohara Shinden 4079-5 | 24-7220 | 25 | Algunas personas | Algunas personas |
| Miyahara Gakuen | Miyahara 480-2 | 23-0500 | Algunas personas | Algunas personas | Algunas personas |
| Riechel Yochien | Yodoshi 1742-1 | 24-5541 | 50 | No hay recepción | No hay recepción |

AVISO

HAGASE LOS EXÁMENES DE DETECCIÓN DEL CANCER INCLUSO EN ESTA ÉPOCA DE CORONA



© 富士宮市さくやちゃん

La cantidad de pacientes que se someten a exámenes de detección de cáncer en todo el país, ha disminuido en un 30% con respecto al año anterior, debido esto a la influencia del nuevo Coronavirus, existe preocupación por el aumento y la gravedad de los pacientes con cáncer avanzado.

El cancer tiene una alta probabilidad de curarse con una detección rápida y tratamiento a tiempo. Hágase una prueba de detección de cancer con regularidad.

Informes: División de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka" ☎22-1295



AVISO

EXAMEN DE TORAX (CANCER DE PULMON Y TUBERCULOSIS "HAIGAN TO KEKKAKU")

| | |
|-------------------|---|
| Dirigido a | Personas mayores de 40 años que no tienen la oportunidad de someterse a un reconocimiento médico. |
| Valor | Gratuito |
| Reserva | No requiere hacer reserva, ir directamente al lugar |
| Otros | Evite ropa con botones y collares |
| Informes | División de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22 - 2727 |

| Mes | Día | Día de la semana | Horario de Atención | Lugar de Atención |
|---------|---------|------------------|----------------------|----------------------|
| OCTUBRE | 5 | Martes | 10:00 ~ 15:00 | Ueno Shutchojo |
| | 6 | Miércoles | 10:00 ~ 15:00 | Shimin Taikukan |
| | 8 | Viernes | 10:00 ~ 15:00 | Kamide Shutchojo |
| | 12 | Martes | 10:00 ~ 15:00 | Nishi Kominkan |
| | 13 | Miércoles | 10:00 ~ 15:00 | Onakazato Kumin Kan |
| | 14 | Jueves | 10:00 ~ 15:00 | Onakazato Kumin Kan |
| | 19 | Martes | 10:00 ~ 15:00 | Shimin Taikukan |
| | 26 | Martes | 10:00 ~ 15:00 | Tomioka Koryu Center |
| | 27 | Miércoles | 10:00 ~ 15:00 | Tomioka Koryu Center |
| | 28 | Jueves | 10:00 ~ 15:00 | Tomioka Koryu Center |
| 29 | Viernes | 10:00 ~ 15:00 | Tomioka Koryu Center | |

JAPONÉS FÁCIL

El japonés fácil es el japonés que se adapta al tipo de persona: extranjeros, niños, ancianos, personas discapacitadas, etc, y que estas puedan entender con facilidad.



HABLE CLARAMENTE

Con los extranjeros, especialmente, hable claro, (Necesita “Iru”, No necesita “Iranai”), (Bueno “Yoi”, Malo “Warui”). No use expresiones de doble negación o indirectas, pues son difíciles de entender y no se utilizan.

Ejemplo

| | | |
|--|---|--|
| 結構です “Kekko desu” Está bien | → | いりません “Irimasen” No lo necesita |
| 使えないわけではない “Tsukaenai wake de wa nai” No es que no se pueda usar | → | 使うことができます “Tsukau koto ga dekimasu” Puede usar |
| 喫煙は、ご遠慮ください “Kitsuen wa, goenryokudasai” Por favor abstenerse de fumar | → | たばこをすわないでください “Tabako o suwanaide kudasai” Por favor no fume |

Sección de Relaciones Públicas “Koho Ka” ☎ 22-1119 FAX 22-1206



BASURA • RECICLAJE

[Consultas]
Sección del Medio Ambiente “Seikatsu Kankio Ka”
☎ 22-1137 FAX 22-1207

Meta de mes por persona

Reducir la basura a lo correspondiente a una manzana

[Distribución de información sobre basuras]



Siga las reglas

Al depositar ropa, bolsos, zapatos, etc. que no esté usando, en la caja de recolección de ropa / cuero, debe tener en cuenta los siguientes puntos.

- ✓ La ropa y los zapatos deben lavarse antes de sacar
- ✓ Separe los zapatos de otros artículos, póngalos en una bolsa de plástico y cierrela.
- ✓ Ate en pares: zapatos, calcetines, guantes, etc. para que no se separen.
- ✓ Ropa de cama, como almohadas y futones no se recogen.



Consulte aquí para información sobre ubicación de las instalaciones de recolección

Los productos que utilizan Gas Freón no se pueden poner en el punto de recogida de basura.

- Ejemplo de artículos que emplean Gas Freón



Acondicionador de aire frío



Deshumidificador



Servidor de agua

Consulte con el fabricante o el vendedor, para averiguar si el artículo usa gas freón.

- Metodo de disposición

1. Consulte con un vendedor de productos electrónicos.
 2. Pregunte a una empresa de recuperación de gas freón.
- ※Puede consultar a la empresa de recolección en el sitio web oficial de la prefectura de Shizuoka.



EMERGENCIAS**GUARDIA MEDICA****CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS**

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"**

| Especialidad | Atención | Horario |
|---|--|--|
| Medicina general Pediatría y Cirugía | Días de semana | 19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente |
| | Sábados, Domingos | 14:00 ~ 08:00 horas del lunes |
| | Festivos, finales e inicio de año | 08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente |
| Odontología | Domingos, feriados, finales e inicios de año | 09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas) |

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegúrese de confirmar

**LISTA DE OFTALMOLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA**

| Fecha | Hospital | Lugar | Teléfono | |
|------------|------------|----------------------------|--------------------|--------------|
| Septiembre | Domingo 5 | Nakajima Ganka lin | Fuji Shi Iriyamase | 0545-72-0011 |
| | Domingo 12 | Kato lin, Yoshiwara Bun In | Fuji Shi Chuo Cho | 0545-57-3000 |
| | Domingo 19 | Nagano lin | Fuji Shi Yunoki | 0545-60-7100 |
| | Lunes 20 | Nakagawa Ganka lin | Oiwa | 0544-29-6000 |
| | Jueves 23 | Abe Ganka lin | Fuji Shi Yunoki | 0545-61-5810 |
| | Domingo 26 | Asaoka Ganka lin | Fuji Shi Imaizumi | 0545-52-0745 |
| Octubre | Domingo 3 | Kato lin | Fuji Shi Hina | 0545-34-0011 |
| | Domingo 10 | Tenjin Ganka lin | Wakanomiya Cho | 0545-23-7050 |

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.

**GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA**

| Fecha | Nombre de la institución Médica | Lugar | Número de Contacto | |
|------------|---------------------------------|---------------------------|--------------------|--------------|
| Septiembre | Domingo 5 | Fujinomiya Shiritsu Byoin | Nishiki Cho | 0544-27-3151 |
| | Domingo 12 | Otabe Sanfujinka lin | Hibarigaoka | 0544-23-1182 |
| | Domingo 19 | Bando Ladies Clinic | Sugita | 0544-28-5800 |
| | Domingo 26 | Tenjin Sanfujinka lin | Wakanomiya Cho | 0544-24-1322 |
| Octubre | Domingo 3 | Fujinomiya Shiritsu Byoin | Nishiki Cho | 0544-27-3151 |
| | Domingo 10 | Otabe Sanfujinka lin | Hibarigaoka | 0544-23-1182 |

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegúrese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar



DONACION DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

| FECHA | LUGAR | HORARIO |
|--------------------|--------------------------|----------------|
| Septiembre 9 | Tienda Valor Misonodaira | 10:00 ~ 16:00※ |
| Septiembre 11 y 26 | “AEON MALL” Fujinomiya | 9:30 ~ 16:00 ※ |

※ 12:00-13:15 No hay atención en éste período

Mayores Informes: División de Planificación del Bienestar “Fukushi Kikaku Ka” ☎22-1457



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

| Sectores | Trámites que pueden ser efectuados |
|---|---|
| Registro Civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134 | <ul style="list-style-type: none"> Solicitud de Registro de Sello “Inkan Toroku” y Cancelación “Haishi Todoke” Emisión de Certificados (Registro de Residencia “Juminhyo”, Registro familiar “Koseki Toshō Hon”, Registro de Sello “Inkan Toroku”, etc). <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar</p> <p>* Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad.</p> <p>* No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.</p> |
| Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129 | <ul style="list-style-type: none"> Consulta y Pago de Impuestos. Certificado de Impuestos e Ingresos <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p> |

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

5 de Septiembre y 3 de Octubre desde las 8:30 ~17:00 horas

| Sectores | Trámites que pueden efectuarse |
|--|---|
| Registro Civil <i>"Shimin Ka"</i> ☎ 22-1134 | <ul style="list-style-type: none"> • Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Cambio de dirección • Registro del sello personal <i>"Inkan"</i> • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Procedimiento de renovación de My Number Card • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) <p>* Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso</p> <p>* La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00</p> <p>* No se puede hacer solicitud de pasaporte</p> <p>* No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card</p> <p>* Puede obtener: Certificado de Residencia <i>"Juminhyo"</i> y Certificado de Registro de Sello <i>"Inkan Shomei Sho"</i> usando la tarjeta de My Number en una Tienda de Conveniencia <i>"Convini"</i></p> |
| Seguro Nacional de Salud <i>"Hoken Nenkin Ka"</i> ☎ 22-1138 | <ul style="list-style-type: none"> • Inscripción y Emisión • Notificación de pérdida |
| Subsidio para niños <i>"Kodomomirai Ka"</i> ☎ 22-1146 | <ul style="list-style-type: none"> • Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos |
| Pago de Impuestos Municipales <i>"Shuno Ka"</i> ☎ 22-1129 | <ul style="list-style-type: none"> • Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* Para consulta sobre le pago de impuestos avise con anticipación</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p> |



PAGO DE IMPUESTOS

| Fecha de vencimiento | Impuesto por Pagar |
|----------------------|---|
| Septiembre 3 | • Impuesto de Residencia “Shi Kenmin Zei” (2 da Cuota) |
| | • Impuesto nacional de seguro de salud “Kokumin Kenko Hoken” (2 da Cuota) |
| | • Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (2 da Cuota) |
| Septiembre 28 | • Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Agosto |
| Septiembre 30 | • Seguro médico para ancianos “Kokikoreishairyo hokenryo” (2 da cuota) |
| | • Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Septiembre |
| | • Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Septiembre |
| Octubre 4 | • Impuesto nacional de seguro de salud “Kokumin Kenko Hoken” (3 ra Cuota) |
| | • Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (3ra Cuota) |

**CONSULTA
GRATUITA**

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

| Consulta | Día | Hora |
|---|-------------------------------------|---|
| General | Lunes a viernes Excepto feriados | 8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30) |
| Extranjeros | | |
| Laboral Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe con anterioridad si hay un consejero | | |
| Defensa al Consumidor | Lunes a viernes Excepto feriados | 9:00~16:00 |
| Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley | Por favor contactenos | |
| Trabajo en casa “Naishoku” | Lunes y jueves | 9:00~16:00 |
| Pensión (Requiere reserva) | Septiembre 22 | 10:00~15:00 |

※ Las condiciones están sujetas a cambios
Si va a consulta use tapabocas
No se atienden personas con fiebre

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana “Shimin Seikatsu Ka”

Consultoría para extranjeros “Gaikokujin Soudan”

Sección de Comercio e industria “Shoko Shinko Ka”

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji “Nenkin Jimusho”

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900

Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana** (*Shimim Seikatsu-ka*)
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**
Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>